

# Arrêté fédéral concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération

du 12 juin 2002

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu l'art. 9, al. 1, de la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales<sup>1</sup>,

vu l'art. 167 de la Constitution<sup>2</sup>,

vu le message du Conseil fédéral du 14 novembre 2001<sup>3</sup>,

*arrête:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> Un crédit-cadre de 1500 millions de francs est ouvert aux fins d'assurer le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération pour une période minimale de quatre ans.

<sup>2</sup> Celui-ci sera libéré lorsque le crédit-cadre précédent sera épuisé, mais au plus tôt à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002.

<sup>3</sup> Les crédits annuels de paiement seront inscrits au budget.

## **Art. 2**

Ce crédit pourra être utilisé aux fins de financer:

- a. les contributions ordinaires et extraordinaires accordées en espèces ou en nature à des organisations internationales (intergouvernementales ou non gouvernementales) et à des œuvres d'entraide internationales, ainsi que l'exécution des opérations humanitaires décidées par le Conseil fédéral;
- b. les actions directes à l'étranger du Corps suisse d'aide humanitaire, ainsi que la formation et l'équipement des membres du Corps;
- c. le recrutement, au sein du Corps suisse d'aide humanitaire et à l'extérieur, du personnel requis pour la mise en œuvre et le soutien des actions directes de l'aide humanitaire de la Confédération;
- d. la livraison de produits laitiers d'origine suisse;
- e. d'autres aides alimentaires, notamment sous forme de céréales ou de produits céréaliers;

<sup>1</sup> RS 974.0

<sup>2</sup> RS 101

<sup>3</sup> FF 2002 2087

- f. toute autre forme d'aide humanitaire propre à atteindre les buts de l'aide humanitaire internationale de la Confédération.

**Art. 3**

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.

Conseil national, 5 mars 2002

La présidente: Liliane Maury Pasquier

Le secrétaire: Christophe Thomann

Conseil des Etats, 12 juin 2002

Le président: Anton Cottier

Le secrétaire: Christoph Lanz

## Arrêté fédéral concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2002
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	27
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.07.2002
Date	
Data	
Seite	4162-4163
Page	
Pagina	
Ref. No	10 126 424

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.